



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/78
17 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

Сто сороковая сессия
Женева, 14-17 ноября 2006 года
Пункт 4.2.1 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 15 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 01 К
ПРАВИЛАМ № 6

(Указатели поворота)

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят шестой сессии. В его основу положен документ TRANS/WP.29/GRE/2005/40 с поправками на основании пункта 46 доклада. Он передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/56, пункты 46 и 47).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 под "указателями поворота различных типов" подразумеваются огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

- a) фабричная или торговая марка;
- b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.);
- c) категория ламп указателей поворота;
- d) регулятор силы света, в случае наличия.

Изменения цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означают изменения типа".

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 Заявка на официальное утверждение типа указателя поворота представляется владельцем фабричной или торговой марки либо его надлежащим образом уполномоченным представителем. В ней должно быть указано, к какой категории или к каким из категорий 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 или 6, согласно приложению 1, относится данный указатель поворота, и, если он относится к категории 2, то имеет ли он постоянную силу света (категория 2a) или изменяемую силу света (категория 2b) и может ли этот указатель поворота использоваться также в комбинации двух огней такой же категории. По выбору...".

Пункт 2.2.3 изменить следующим образом:

"2.2.3 для указателя поворота категории 2b - краткое описание регулятора силы света и принципиальная схема...".

Пункт 2.2.4 изменить следующим образом:

"2.2.4 два образца; если официальное утверждение распространяется на устройства, которые не являются идентичными, но симметричны и пригодны для установки, соответственно, на правой и левой стороне транспортного средства, то оба представленных образца могут быть идентичны и пригодны для установки только на правой или только на левой стороне транспортного средства.

В случае указателя поворота категории 2b к заявке также прилагается регулятор силы света или генератор, производящий такой же (такие же) сигнал (сигналы)".

Пункт 3.4 изменить следующим образом:

"3.4 в случае огней с электронным механизмом управления источником света или регулятором силы света и/или с несменяемыми источниками света и/или с модулем (модулями) источника света должна проставляться маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжения и максимальную номинальную мощность".

Пункт 3.5.3 изменить следующим образом:

"3.5.3 маркировка с указанием номинального напряжения или диапазона напряжения и номинальной максимальной мощности".

Включить новый пункт 3.6 следующего содержания:

"3.6 На электронном механизме управления источником света или регуляторе силы света, являющемся частью огня, но не находящемся в корпусе огня, должны проставляться наименование завода-изготовителя и его идентификационный номер".

Включить новый пункт 5.4 следующего содержания:

"5.4 В случае несрабатывания регулятора силы света указателя поворота категории 2b с силой света, превышающей максимальную величину для огней указателя поворота категории 2a, автоматически должны применяться требования к огням с постоянной силой света категории 2a".

Пункт 6.1 изменить таблицу следующим образом:

"

Категория указателя поворота	Минимальная сила света, кд	Максимальные значения в кд в случае использования в качестве		
		одиночного огня <u>3/</u>	огня (одиночного) с маркировкой "D" (см. пункт 4.2.2.3) <u>3/</u>	суммарной величины для комбинации двух огней (см. пункт 4.2.2.3) <u>3/</u>
1	175	700	500	1 000
1a	250	800	600	1 200
1b	400	860	600	1 200
2a (с постоянной силой света)	50	350	250	500
2b (с изменяемой силой света)	50	700	500	1 000
3 в переднем направлении в заднем направлении	175	700	500	1 000
	50	200	140	280
4 в переднем направлении в заднем направлении	175	700	500	1 000
	0,6	200	140	280
5	0,6	200	140	280
6	50	200	140	280

"

Пункт 6.1, сноску 3/ изменить следующим образом:

"3/ Суммарную величину максимальной силы света для комбинации двух или более огней получают путем умножения значения, предписанного для одиночного огня, кроме огней категории 2а, на 1,4.

В том случае если комбинация двух огней, имеющих одно и то же значение, рассматривается в целях установки на транспортном средстве в качестве "одиночного огня", сила света такой комбинации огней должна соответствовать требуемым минимальным значениям силы света при несрабатывании одного из огней, причем сила света всех огней, взятых вместе, не должна превышать максимальных допустимых значений (последняя колонка таблицы).

В случае одиночного огня, имеющего более одного источника света:

- a) все источники света, подсоединенные последовательно, рассматриваются в качестве одного источника света;
- b) огонь должен соответствовать минимальным требованиям к силе света при несрабатывании любого из источников света. Однако в случае передних или задних указателей поворота, в которых используются только два источника света, 50-процентное значение минимальной силы света в исходной оси огня считается достаточным, если в карточке сообщения указывается, что данный огонь предназначен для использования лишь на транспортном средстве, оснащенном действующим контрольным сигналом, загорающимся в тот момент, когда не срабатывает любой из этих двух источников света;
- c) при освещении всех источников света максимальная сила света, указанная для одиночного огня, может превышать в том случае, если этот единичный огонь не обозначен буквой "D" и не превышает максимальную силу света, указанную для комбинации двух или более огней (последняя колонка таблицы)".

Пункт 6.1, таблица, прежнюю ссылку на сноску 4/ и текст самой сноски 4/ следует исключить.

Пункт 6.2.3.1 изменить следующим образом:

"6.2.3.1 на всей площади полей видимости, определенных на схемах в приложении 1, сила излучаемого света должна составлять не менее 0,7 кд для устройств категории 1b, не менее 0,3 кд для устройств категорий 1, 1a, 2a, 2b, 3 и 4 в направлении вперед, а также для..."

Пункт 6.2.3.2 следует читать:

"6.2.3.2 для устройств категорий 1 и 2b, а также в направлении вперед для устройств категорий 3 и 4 сила света, излучаемого вне зоны, определенной точками измерения $\pm 10^\circ$ Н и $\pm 10^\circ$ В (поле в 10°), не должна превышать следующих значений:

Категория указателя поворота	Максимальные значения в кд вне поля в 10°		
	одиночный огонь	(одиночный) огонь, имеющий маркировку "D" (см. пункт 4.2.2.3)	суммарное значение для комбинации двух огней (см. пункт 4.2.2.3)
1, 2 b, 3 и 4	400	280	560

В зоне между границами поля в 10° ($\pm 10^\circ\text{N}$ и $\pm 10^\circ\text{W}$) и поля в 5° ($\pm 5^\circ\text{N}$ и $\pm 5^\circ\text{W}$) максимальные допустимые значения силы света увеличиваются линейно до значений, определенных в пункте 6.1;

Пункт 6.4 изменить следующим образом:

"6.4 Для устройств категории 2b промежуток времени с момента подачи электричества на источник (источники) света до того момента, когда сила света, измеренная в направлении исходной оси, достигает 90% величины, измеряемой в соответствии с приведенным выше пунктом 6.3, измеряется для наиболее высоких уровней силы света, излучаемого указателем поворота. Время, измеренное до момента достижения наименьшей силы света, не должно превышать времени, измеренного до момента достижения наибольшей силы света".

Включить новый пункт 6.5 следующего содержания:

"6.5 Регулятор силы света не должен производить сигналы, которые вызывают изменения силы света:

6.5.1 выходящие за пределы диапазона величины, указанные в пункте 6.1 выше, и

6.5.2 превышающие максимальные величины для категории 2a, указанные в пункте 6.1

a) в случае систем, регулируемых только для дневных и ночных условий эксплуатации: в ночных условиях

b) в случае других систем: в исходных условиях, указанных заводом-изготовителем 4/".

"4/ Хорошие условия видимости (метеорологическая оптическая дальность $\text{МОД} > 2\,000$ м, определенная в соответствии с Руководством ВМО по метеорологическим приборам и методам наблюдений, шестое издание (ISBN: 92-63-16008-2, pp. 1.9.1/1.9.11, Geneva, 1996) и чистые рассеиватели".

Пункт 6.5 (прежний) пронумеровать как пункт 6.6.

Пункты 7.1-7.3 изменить следующим образом:

- "7.1 Все измерения - фотометрические и колориметрические - должны производиться:
- 7.1.1 в случае огня со сменяемым источником света, если электропитание подается неэлектронным механизмом управления источником света или регулятором силы света, с использованием бесцветной или окрашенной эталонной лампы накаливания, относящейся к категории, требуемой для данного устройства, на которую подается напряжение, необходимое для излучения контрольного светового потока, требующегося для ламп накаливания данной категории;
- 7.1.2 в случае огня с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и другими лампами), с подачей напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно;
- 7.1.3 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, являющийся частью огня 5/, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного заводом-изготовителем, или, если это не указано, напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно;
- 7.1.4 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, не являющийся частью огня, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного заводом-изготовителем.
- 7.2 Однако в случае указателя поворота категории 2b, работающего с применением регулятора силы света для изменения силы света, фотометрические измерения осуществляются в соответствии с описанием подателя заявки.
- 7.3 Испытательная лаборатория требует от завода-изготовителя предоставления механизма управления источником света или регулятора силы света, необходимого для питания источника света и выполнения применимых функций.

5/ Для целей настоящих Правил фраза "являющийся частью огня" означает физическое нахождение в корпусе огня или нахождение вне корпуса огня с отделением либо без отделения от него при условии поставки заводом-изготовителем огня в качестве части системы огня".

Включить новые пункты 7.4 и 7.5 следующего содержания:

- "7.4 Величина напряжения, подаваемого на огонь, указывается в карточке сообщения в приложении 2 к настоящим Правилам.
- 7.5 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению".

Пункт 8 изменить следующим образом:

"... к настоящим Правилам. За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений цвета. Эти требования применяются также в пределах изменения силы света, излучаемого указателями поворота категории 2b".

Приложение 1 изменить следующим образом:

"... указатели поворота, предназначенные для установки на задней части транспортного средства"

Категория 2a: огни задних указателей поворота с постоянной силой света

Категория 2b: огни задних указателей поворота с изменяемой силой света".

Приложение 2

Пункт 9 изменить следующим образом:

- "9. Число, категория и тип источника(ов) света:.....
Напряжение и мощность:.....

Применение электронного механизма управления источником света/регулятора силы света:

- являющегося частью огня: да/нет 2/
- не являющегося частью огня: да/нет 2/

Величина (величины) входного напряжения, подаваемого электронным механизмом управления источником света/регулятором силы света:.....

Изготовитель электронного механизма управления источником света/регулятора силы света и идентификационный номер (когда механизм управления источником света является частью огня, но не находится в корпусе огня):.....

Изменяемая сила света да/нет 2/".

Сноску 3/ исключить.

Приложение 3

Указания в образцах А, В и С изменить следующим образом:

Образец А: заменить обозначение "2a" на "2b", обозначение "R" на "R2" и обозначение "F" на "F2"

Образец В: заменить обозначение "2a" на "2b", обозначение "R" на "R2" и обозначение "F" на "F2"

Образец С: заменить обозначение "2a" на "2b", обозначение "R" на "R2" и обозначение "F" на "F2".

Примечание после образца С изменить следующим образом:

"... и включает:

огонь заднего указателя поворота с изменяемой силой света (категория 2b), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 6;

задний габаритный (боковой) огонь красного цвета с изменяемой силой света (R2), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7;

задний противотуманный огонь с изменяемой силой света (F2), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 38 в их первоначальном варианте;

фару заднего хода (AR), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 23 в их первоначальном варианте;

стоп-сигнал с изменяемой силой света (S2), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7".

Приложение 4, пункт 3.1 изменить следующим образом:

"3.1 на несменяемых источниках света (лампах накаливания и других лампах):

с использованием имеющихся в огнях источников света согласно соответствующему подпункту пункта 7.1 настоящих Правил".

Приложение 5 изменить следующим образом:

"... $y \geq 0,790 - 0,670 x$

Для проверки этих колориметрических характеристик применяется процедура испытания, предусмотренная в пункте 7 настоящих Правил.

Однако проверка колориметрических характеристик огней с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и другими лампами) проводится с использованием имеющихся в огнях источников света согласно соответствующему подпункту пункта 7.1 настоящих Правил".

Приложение 6

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных огней считается доказанным, если при фотометрическом испытании любого произвольно выбранного огня в соответствии с пунктом 7 настоящих Правил, соответственно: ...".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".

Приложение 7

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных огней считается доказанным, если при фотометрическом испытании любого произвольно выбранного огня в соответствии с пунктом 7 настоящих Правил, соответственно: ...".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".
